

# GUIPÚZCOA

---

## DATOS GEOGRÁFICOS ANTIGUOS

---

### III

Entrando ya en el siglo XVIII, hallamos la «Descripción geográfica de algunas provincias de España», manuscrito núm. 1.802 que, constante de 62 folios, se conserva en la Biblioteca Nacional y se debe a la pluma y trabajos del lusitano Pedro Teixeira Albernás, del que consta que personalmente permaneció y recorrió Guipúzcoa; por ello comienzan ya a concretarse las noticias, con mucho menor número de errores que sus antecesores, pero como su permanencia fué corta, al paso que su investigación es acertada en lo que a geografía fisicoterritorial se refiere, no es ya tan acertada en otras consideraciones; las historias no las comentamos. Debíó terminar su obra en 1630; en 1622 estuvo en Fuenterrabía y San Sebastián (11 y 12 de Septiembre).

En su manuscrito dice: *Nauarra y Nabarra, Sumaya, Serauz, as-Coytia, Fuente-Rabia* y otras denominaciones, que no por ser así escritas, debemos creer deban ser así, punto este en el que insistimos hasta con pesadez, por cuanto es más interesante de lo que parece, dada la tendencia que existe a alterar algunos nombres, o a aparecer se restablecen en un purismo figurado e inexacto.

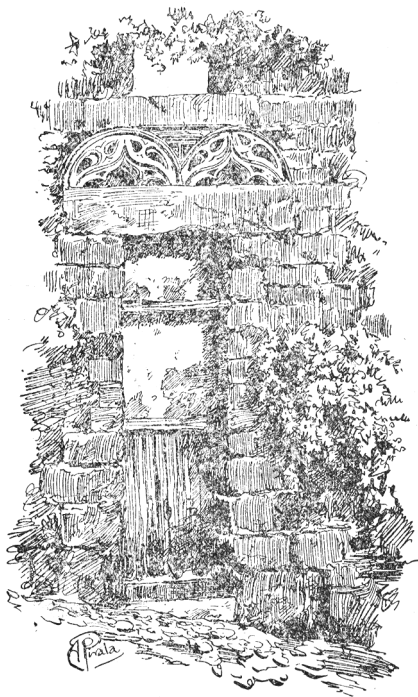
Al describir los caracteres generales en Guipúzcoa, cae en dos errores graves, uno mayor que otro, ambos excusables en persona, cuyo objeto era sólo el de describir geográficamente en lo que en el siglo XVIII se entendía por geografía, o sea sólo por describir la tierra: el atribuir a vizcaínos y guipuzcoanos «el mismo fuero y *por ende* la misma habla». Comenzaremos por no ver la lógica, de que por tener

el mismo fuero o sea la misma ley haya de tenerse la misma lengua, aserto es este que la Historia ha venido y viene desmintiendo a continuo; pero es que no es cierto que Vizcaya y Guipúzcoa tengan, ni hayan tenido los mismos fueros, al menos en esa generalización que Teixeira indica, y tampoco es cierto en absoluto que hablen «la misma habla», que no en vano distingúense dialectos en vascuence; reparo es este que ninguna importancia tiene para la relación de Teixeira, pero que en

estos tiempos, de ciertas y determinadas confusiones, conviene puntualizar, hasta con exceso, tal vez.

Omite el geógrafo portugués, y esto revela lo rápido de su estudio, el nombre de los ríos, empleando por ellos, salvo en el Bidasoa, el nombre de los pueblos por que desembocan en el mar; salvo estos y otros lunares, la narración es exacta, radicalmente distinta de sus predecesores, y en ella se ve y puede comprobarse un espíritu de observación y acierto, que hasta el siglo citado no se halla acerca de estos extremos.

Hela a continuación:



VILLARREAL.—Restos de casa solariega.

«En la costa septentrional de España y en su parte más oriental está la provincia de Guipúzcoa; sus límites son: a la parte del oriente el río Bidasoa, que así a ella como a la restante de España divide por aquella parte de Francia trayendo su corriente del reino de Navarra y faldas de los montes Pirineos, y antes de desembocar en el mar Cantábrico hace un puerto junto al cual en una orilla oriental está situada la fuerte villa de Fuenterrabía, quedándole de la otra parte del dicho río y puerto Hendaya, primer lugar de Francia por aquella parte, en distancia del de Fuenterrabía mil ochocientos veinte pasos, y la parte del mediodía termina esta dicha provincia con los altos montes y puerto de San Adrián, que la divide de la de Alava y partiendo a la occidente con el Señorío de Vizcaya por el río y puerto de Ondárroa y al septentrión, se termina con su costa en

el mar Cantábrico. Tiene de largo, que viene a ser del occidente al oriente veinte leguas, y de ancho, que es del mediodía al septentrión quince, y en su circuito viene a tener cincuenta leguas.

»Tiene esta provincia once leguas de costa que corre casi Levante y Poniente; las travesías que la ofenden son los vientos N. NO. y O., como en toda la demás costa que queda septentrional a España, que el tiempo que surcan es peligrosísimo navegarla y dificultoso querer tomar alguno de sus puertos en los cuales tiene esta provincia de Guipúzcoa los mejores lugares así por su grande población como por el mucho trato y mercancías, que a ellos vienen muchos navios de todas las naciones del septentrión cargando en ellos muchas lanas, hierro y otras cosas que a trueque por las que traen, vienen a buscar a España.

»Tiene Guipúzcoa en su costa ocho puertos los cuales son ríos con dificultosas y malas barras y tres ensenadas o playas con muelles, que son San Sebastián, Guetaria y Motrico; los ríos son el de Bidasoa que hace el puerto a la villa de Fuenterrabía, Orío, Zumaya y Deva, y el famoso puerto del Pasaje y en ellos tiene tres plazas fuertes que son Fuenterrabía, el Pasaje y San Sebastián, siendo la de más importancia la de Fuenterrabía, por quedar frontera a Francia y tan vecina a ella.

»Tiene mediterráneas otras villas de crecida población, como son Tolosa en la cual asiste el corregidor de esta provincia y su Diputación, Placencia, Azpeitia y Azcoitia y otras muchas de menos nombre y aldeas.

»Es toda la tierra de esta provincia muy montuosa y áspera, poblada de muchas arboledas de castaños, robles y otras de que sacan las maderas para las fábricas de galeones y navíos que son los más fuertes y bien labrados que se hacen en todo lo demás de España, aprestándolos en sus puertos de jarcias y mástiles, hasta dejarles en su última perfección.

»Produce esta provincia mucho hierro que, labrado, llevan por toda España y otras partes, y es su mayor mercancía que sus naturales tienen y con que viven. Carece de todo genero de mantenimientos; no crea trigos ni otra semilla y muy poco vino y menos carnes, proveyéndose del trigo y carnes de Francia y del vino de Castilla y de Rivadavia en Galicia, que le llevan en unas embarcaciones que llaman pinazas; carece de toda la diversidad y regalo de las frutas que en lo restante de España tanto se goza, teniendo solo en abundancia manzanas que aprovechan, haciendo de ella vino que llaman sidra, de que comúnmente los naturales beben.

»Es toda esta provincia muy poblada así de sus villas principales que arriba quedan referidas, como de otras de menos población y de muchas aldeas y caserías y otras antiguas a que llaman solariegas, que conservan por la memoria de la antigüedad y nobleza de sus primeros fundadores, con lo cual son bien conocidos en España por sus apellidos.

»Son los naturales gente belicosa y dada a las armas, con el cuyo valor sustentan aún el antiguo que sus progenitores los cántabros tuvieron, haciendo rostro y resistiéndose a los romanos y a sus poderosos ejércitos por tanto tiempo, hasta que Octaviano Augusto los sojuzgó y trajo al dominio del Imperio.

»Sus fueros son los mismos que gozan los vizcainos y así entrambas estas dos provincias conservan una misma habla tan diferente y apartada de las demás de España, que no tiene con ninguna de ellas semejanza, a que llaman vascuence, que con la antigua de Castilla y la vecindad y comunicación que tienen de Francia y su provincia Gascuña la vinieron a obscurecer, de suerte que quedó separada y mal entendida de las demás provincias y reinos de España.

»Tiene Guipúzcoa por armas un escudo de plata repartido en tres cuarteles, en el primero un rey sentado en un trono, vestido con sus vestiduras reales y en el segundo doce piezas de artillería, y en el de abajo y último tres robles que fueron los primeros que usaron acrecentando los dos referidos cuarteles del rey y de las doce piezas de artillería por la memoria de una batalla que vencieron contra un rey de Navarra, en la cual le prendieron y vinieron en el despojo las dichas piezas de artillería.»

Y aquí, terminada, y con grave error histórico en una afirmación, la descripción general, ocúpase Teixeira de describir algunas villas.

ANGEL DE GOROSTIDI

(Continuara.)



# GUIPÚZCOA

---

## DATOS GEOGRÁFICOS ANTIGUOS

(Continuación.)

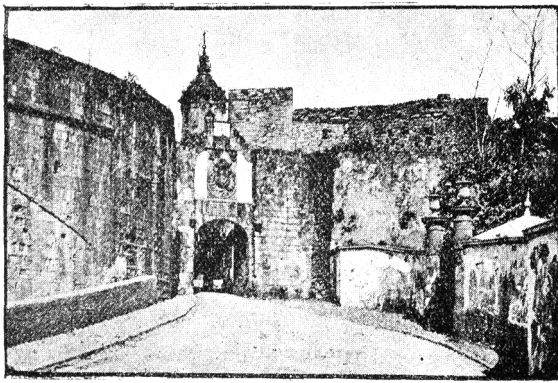
D. Fernando Colón, hijo del descubridor de América, nacido en Córdoba el 15 de Agosto de 1488, reputado cosmógrafo, hubo de dedicar sus esfuerzos a formar una Geografía de España, que escribió en gran parte bajo el título de «Itinerario de D. Fernando Colón», comenzado en Zaragoza en 3 de Agosto de 1517 e interrumpido por decreto de Carlos I en 13 Junio 1523, de cuyo manuscrito original de su autor, en las 62 primeras páginas, extractamos lo que referente a Guipúzcoa contiene: la nombradía del autor, lo desconocido del documento y las vicisitudes por que hubo de pasar su redacción, así como las causas originarias de su comienzo y las de su interrupción por Real cédula, hacen interesantísimo su estudio, aun cuando para el objeto circunscripto, que al presente nos guía, no tengan mayor interés, por lo que no hemos de ocuparnos de todo ello en esta Revista. El manuscrito obra en la Biblioteca colombina, constando de 680 hojas en cuarto, de las que las 62 primeras páginas con de puño y letra del Almirante y las restantes se deben a dos amanuenses distintos.

Copiamos literalmente lo que acerca de Guipúzcoa trae, no ya tal sólo por entender que así se comprende de mejor manera el original, sino porque conservándolo tal cual es, se ve claramente, que determinadas interpretaciones que a algunos nombres euskaros se han dado modernamente pudieran no arrancar sino de errores de los siglos XVI y XVII, tomándose como argumento decisivo el que en aquellos días se escribía en tal o cual forma, dando al olvido que pudieran escribirlo mal; nosotros en documentos de aquella época, y más si refiérense a cosas de mar, no olvidaremos la opinión de Fernández

Duro cuando decía (1) que en el siglo XVI los más acreditados capitanes, alguno de los cuales llegó a ser Almirante de la Marina Real, no *sabían leer*; es para tener confianza en lo que escribieran por sí solos, incluso, tal vez, su propio nombre (?); pero no divaguemos y volvamos a la Geografía de Colón Enríquez.

En su párrafo 403 cita ya a *elgueta* y *vergara*, como distantes dos leguas entre sí y dos la primera de Durango.

Párrafo 1.317: «San Sebastián es villa cercada de quinientos vecinos puerto de mar, que la combate la mar por ambas partes porque está en una legua de tierra el fin de la cual es alto dó solía áver una fortaleza: hasta *fuenta-rrabia* ay tres leguas y vase por la *rrenteria* y hasta *ernani* hay una legua, es poca cosa tierra doblada y hasta *tolosa* ay cuatro leguas y vase por *ernani* y por *urnieta* y por *ayçaur* y por *villabona* y por *yrura*. *Tolosa* es villa de quinientos vezynos, esta rribera de un rrio y esta en llano entre dos cerros y asta *alegría* ay una legua.»



FUENTERRABÍA.—Puerta principal.

Párrafo 3.318: «*Fuenta-rrabia* es villa cercada de seyscientos vezynos tiene tres arcos de piedra y el lugar esta en alto y casi lo cerca la mar ques península y tiene fortaleza basta y recia: ay una legua de tierra doblada y hasta *oyarçon* ay dos leguas pequeñas y hasta *leço* ay legua é media y hasta *vera* ay tres leguas y vase por *yrun* y hasta *lesaca* ay cuatro leguas; las dos primeras leguas son algo ásperas, las dos postre-

(1) Actas del Congreso americanista, 1885.

ras por un puerto que se sube una legua y se descende otra y hasta la *rretertia* ay dos leguas de tierra áspera y pasase un rrio junto con la *rretertia* que es pequeño.»

Párrafo 3.319: «*villafranca* es villa de quatrocientos vezynos esta en llano y pasa cerca del rrio que va a *tolosa* hasta *segura* ay legua é media y vase por *yarça* y a la mano izquierda queda *lazcano* y hasta *legazpia* ay tres leguas: por todas estas tierras ay muchos caserios como en *bizcaya*.

*uxurbil—çestona—ayzpetia—vergara—mondragon—elgoibar—arsevia—berástegui—elduayen—berrobi—aya—bidania—beyçanea—erviçil—orio—çarauz—guetaria—çumaya—deba—motrico—* todos los dichos son en *guipuzcoa*.»

Precisamente estos párrafos son de letra del mismo Almirante, reputado cosmógrafo, en su época, y así utilizó sus servicios Carlos I, y sin embargo, vemos como a Beizama llama *beyçanea*, a Azpeitia *ayzpetia*, y, finalmente, nos habla de *arsevia* y *erviçil*, significando, indudablemente a Azcoitia y Regil, y estos errores que en este caso no son obra de amanuenses ni de copistas, ni lo eran en el tiempo que se estamparon, no creemos puedan ser argumento para sostener que ese y no el actual era el verdadero nombre de dichas poblaciones; y no es que nadie lo haya sostenido, es que hacemos este razonamiento porque análogamente pudiera hacerse para otros casos.

La cita que de Guipúzcoa hace Colón, no puede ser más lacónica: sólo se ocupa de Fuenterrabía, San Sebastián, Tolosa y Villafranca; pero en términos tan someros que no dan idea alguna cierta de dichas poblaciones en aquel tiempo; para las demás villas guarda sólo una simple enumeración, y la única observación que contiene es que hay caseríos como en Vizcaya.

Los errores de nombres de pueblos no nos extrañan; en alguna obra editada en 1850 y debida a pluma autorizada, se denomina *varias veces* Ascoriaza a Escoriaza.

Seguimos viendo, pues, que las noticias geográficas debidas a personas de ciencia, no pueden ser más pobres en lo referente a Guipúzcoa; es necesario llegar al siglo XVII (1620 aproximadamente), para hallarnos con una obra seria algo detallada, y de ella nos ocuparemos en el siguiente artículo.

ANGEL DE GOROSTIDI

(Continuará.)

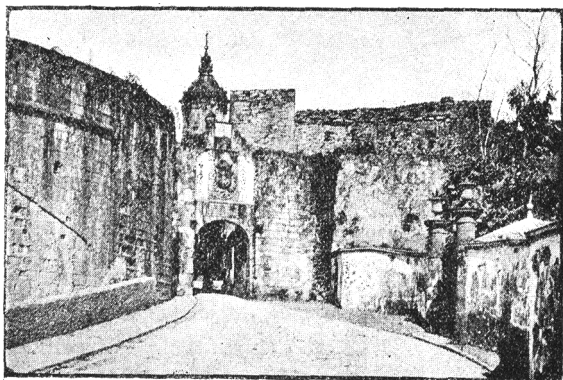
# GUIPÚZCOA

## DATOS GEOGRÁFICOS ANTIGUOS

(Continuación.) (1)

### IV

«*Fuenterrabía*.— Está situada la noble villa de Fuenterrabía en la orilla y margen del río Bidasoa; la distancia de su barra poco más de un cuarto de legua, y por la parte y lado que mira al oriente y septentrión le baña de aguas vivas su muralla; entrando la marea por su foso queda toda cercada de ellas; es fortificada por la parte que mira al dicho río y parte de Francia y a la de tierra, a lo moderno con



FUENTERRABÍA. — Puerta principal.

(1) Seguramente el buen juicio de los lectores habrá salvado un error de importancia en la publicación de estos artículos, consistente en haberse impreso invertidos los correspondientes a los números 1.098 y 1.100; el actual es continuación del contenido en el número 1.098 y se refiere a la obra de Pedro Teixeira, correspondiente a 1622; en el número 1.100 se publicó lo referente a Fernando Colón, que, como de 1517, era lógico y natural hubiera ido antes que lo de Teixeira; un error de ajuste produjo el cambio y con él la confusión que se nota a primera vista.



hermosos y fuertes baluartes, y por la de la mar de antigua y gruesa muralla, guarnecidos los dichos baluartes de gruesa artillería de bronce que limpia y alcanza hasta la otra opuesta margen de Francia, donde está su primer lugar por aquella parte a que llaman Hendaya; tiene de presidio ordinariamente doscientos y más soldados gobernados por un teniente del capitán general de esta provincia, que lo es también del reino de Navarra, que les visita así a este castillo como a los demás de esta provincia, guarneciéndoles y proveyéndoles de municiones y pertrechos y todo lo demás necesario para que estén prevenidos a su defensa. De esta villa y fuerza de Fuenterrabía va la costa inclinándose hacia el septentrión, dando fin con un cabo al que llaman del Higuer, que queda distante de la dicha villa una buena media legua, donde al abrigo de él, en quince y veinte brazas, dan fondo los navíos para aguardar la marea y poder tomar la barra y puerto de Fuenterrabía, que no es de las de menos dificultad por su poco fondo, y de ordinario solían en la misma parte referida darle también navíos de piratas, con lo cual no osaban hacerlo los de paz y así se perdía algún tráfico que en su puerto tenía Fuenterrabía, para lo cual mandó hacer el católico rey D. Felipe II una plataforma sobre el dicho cabo del Higuer con que hoy no pasan navíos enemigos, y los amigos nuestros están, cuando allí llegan a dar fondo, con toda la seguridad.

»Tiene esta plataforma a que llaman castillo de San Telmo, cuatro gruesas piezas de artillería, de bronce, y asiste en ella un alférez reformado con seis soldados y un artillero de los del presidio de Fuenterrabía.

»Vuelto el cabo del Higuer, hace la costa una cala y surgidero que llaman puerto de Astubiaga; inclinándose de él, al mediodía, levántase una alta montaña, limpia de arboleda por la parte que la lava la mar, que llaman de *Gasquíbel* (1), donde dan principio los famosos y ásperos montes Pirineos y sigue la costa por espacio de legua y media, con su crecido cuerpo, en el fin de la cual está la entrada del famoso puerto del Pasaje.

»*Pasajes*.— El más principal puerto de toda la costa de Guipúzcoa es el nombrado del Pasaje: éntrase en él por un angosto canal que tiene de travesía un tiro de mosquete, siendo de una y otra parte de él altísima la tierra, no teniendo donde se pueda desembarcar de una

(1) Jaizquíbel.

parte ni de la otra hasta donde dan fondo los navíos; tiene a la entrada un islote (1).

»Corriendo este dicho canal del septentrión al mediodía media legua, es tan dificultoso de tomar, que los navíos que a él vienen les es forzoso aguardar que salgan los barcos para meterles de remolque; tiene a medio canal de la parte del oriente fabricado un castillo al pie de la montaña y orilla del agua, que se le dió principio el año de 620 (2) para guarda y defensa de las galeonas que en este puerto se fabrican y aprestan, de su majestad.

»Su forma es de una cortina que remata con dos baluartes, que entran dentro del agua y quedándose las espaldas seguras y defendidas con la altura de la montaña; tiene guarnición de infantería y su castillo llámanle de Santa Isabel; tiene buena artillería de bronce; pasado el surgidero, que es en el re-



PASAJES

mate y fin del dicho canal de la parte del oriente, arrimado al lugar del Pasaje, que es abierto y de mediana población, quedándole de la otra parte del occidente otro igual a éste en población y en nombre gozando entrambos de una playa de mar tan apacible, que por grande temporal y alteración que haya en el mar, dentro está siempre como un quieto estanque y dividiéndose en cuatro brazos, por uno de los cuales que encamina al mediodía se va a la villa de Rentería, que que-

(1) El original dice islote; debe referirse al bajo que actualmente existe a la entrada de la boca del canal.

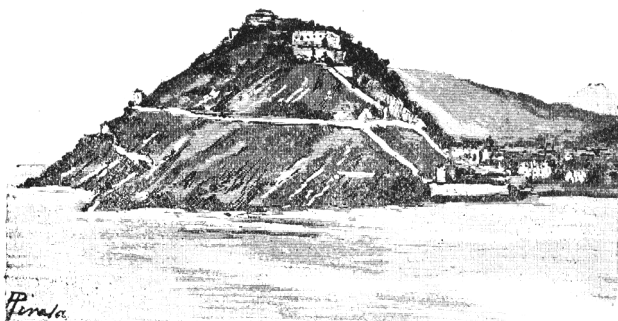
(2) Así dice el manuscrito, pero evidentemente omite un *uno*, pues la fecha ha de corresponder a 1620.

da distante de los dichos lugares del Pasaje tres cuartos de legua, no siendo navegable más que de pequeños barcos, y por el otro, que se inclina a la parte de levante, van a desembarcar a la villa de Lezo, y así en estos dos referidos como en los demás, fabrican navíos que, puestos cincuenta cubos en su perfección, los echan a la mar en aguas vivas y los llevan a remolque al surgidero, donde los aprestan de todo lo necesario; dan fondo en este puerto los bajeles en ocho y diez brazas, quedando seguros en él de todos tiempos.

»De este puerto al poniente como casi siempre corre la costa, distante de él tres cuartos de legua que ocupa una sola montaña, está la villa y puerto de San Sebastián, el más poblado lugar y noble de toda

la costa de esta provincia.

»*San Sebastián.* — Es fortificado parte a lo moderno y parte de muralla antigua. Su forma es casi cuadrada, bñale la mar por a parte de levante y po-



Castillo de San Sebastián

ponente, donde tiene el puerto y para repaso de los navíos y en descargo tiene dos muelles. Está situado en una lengua o punta de arena arriada al pie de una montaña o mota que le queda al septentrión, en cuya cumbre está un castillo con buena artillería y de él bajan dos lienzos de muralla que penden con las de la villa, que parece mirada de afuera estar colgada como joyel del castillo; tiene esta villa dos puertos por donde se sale a sus muelles y la otra al mediodía y parte de tierra, quedando sobre ella un baluarte que llaman el Emperador, y así él como la demás muralla y castillo de la Mota, están guarnecidos de buena y gruesa artillería.

»Hay de presidio en esta fuerza dos compañías de infantería que hacen a la dicha Puerta de Tierra guardia, que saliendo de ella, distancia de un tiro de mosquete, por una playa o manga de arena, se junta con la tierra firme, que luego se sigue montuosa y poblada de muchos ro-

bles y castaños y en este arenal fabrican de ordinario muchos navíos y galeones; el puerto es una espaciosa ensenada que tiene de travesía buena media legua, de forma de media luna; a la entrada, en media distancia, tiene una isla alta, en una cumbre está una ermita de Santa Clara; entre esta isla y el monte que queda referido, que está sobre la villa, dan fondo muchos navíos, así de los que vienen a este puerto como a otros de esta costa, aguardando por la marea para entrar en los muelles a descargar o cargar sus mercancías. Carece esta villa de San Sebastián de agua, por su sitio, no teniendo dentro de sus muros sino pozos salobres y para el servicio sólo sirven; provéense de agua de una fuente que es poco más dulce que la de los dichos pozos, que nace poco distante de la puerta y baluarte del Emperador en la misma arena.

»De San Sebastián al poniente dos leguas está la villa y río de Orio, situada en su orilla de la parte de oriente; es lugar de razonable población, abierto el río, es de muy poco trato, por el poco fondo que tiene en su barra, aunque dentro le tiene bastante para gruesos navíos fabricándoles en este puerto, aunque la comodidad de sacarles a la mar es algo dificultosa, trátase de remediar los



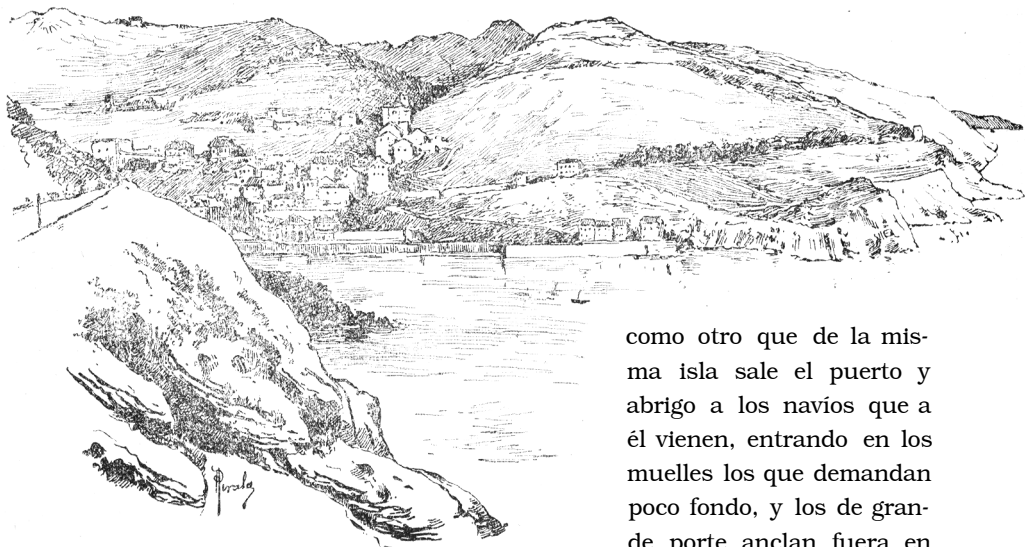
ZUMAYA.—El Faro.

años pasados, abriéndola con la fábrica de unos muelles que a la parte del levante están dados principio. Pasa este río por la villa de Tolosa, dejando regado con sus aguas toda esta provincia; intentóse hacer navegable este río de que resultará no pequeña utilidad a la provincia, por poder conducir el hierro, así labrado como en mineral, a las herrerías y a su puerto, que hoy viene a ser dificultoso por la aspereza de sus montañas.

Media legua de este puerto y río de Orio al poniente, está la villa de Zarauz en una playa de arena, sin ningún abrigo para en ella poder dar fondo bajel ninguno; es lugar abierto y de buena población, aunque de ningún trato por falta de puerto.

»Media legua de dicha villa de Zarauz esta la de *Guetaria*, buen

lugar de población, aunque poco fuerte; de aquí fué natural aquel gran marino que siguió al Drake inglés dando la vuelta al mundo en su nave *Vitoria* (1), que pasando por el estrecho de Magallanes y navegando al occidente pasó por las Filipinas y estrechos de Malaca y volvió a España por el cabo de Buena Esperanza. Su puerto se forma con una isla que le queda a la parte del septentrión: a la mar de la tierra distancia de un tiro de mosquete; la isla es alta y en su eminencia tiene una ermita de San Antón, nombre de la misma isla, y de allá a la tierra tiene un muelle por donde se comunica, haciendo así éste



Vista de Motrico.

como otro que de la misma isla sale el puerto y abrigo a los navíos que a él vienen, entrando en los muelles los que demandan poco fondo, y los de grande porte anclan fuera en ocho y diez brazas, quedando abrigados con la altura de la dicha isla y sobre el dicho surgidero. Así para su defensa, como para la entrada de sus muelles, tiene una plataforma con tres piezas de artillería; acuden a este puerto algunos navíos de trato y mercancías y otros al reparo obligado del tiempo por ser más fácil de tomar que *todos los demás de esta costa*.

»Legua y media del lugar referido al levante está la villa de Zu-

(1) Teixeira yerra aquí tanto en el nombre de la nao que mandó Elcano, cuanto en el objeto que atribuye a su viaje, y en la prioridad de mando que le supone, estas y otras equivocaciones, para creerlas errores de copia, son muy evidentes, no quedando sino acumulárselas al autor primero del escrito.

maya, lugar abierto y situado en la orilla de la parte de levante, de un río de muy mala barra donde no pueden entrar navíos sino muy pequeños, de pescar, y esos muy arriesgados al peligro, siendo cierto, habiendo travesías en la costa que levantan gruesísima mar (1).

»Legua y media a la parte de poniente de la villa de Zumaya, está la de Deva, situada en la margen de la parte del levante de otro río no mejor navegable de bajeles que el referido y con tan dificultosa barra; no es cercada esta villa ni la aspereza de su sitio y mala barra le hacen necesitar de ello; su población es razonable, no tiene otro mayor trato que el de la pesquería y su misma tierra.

»Adelante de este lugar dicho media legua, está la villa de Motrico, de mayor población que las dos referidas de Zumaya y Deva, situada en el fin de una ensenada y dentro de la parte del poniente; para el abrigo de los navíos, tiene dos muelles donde entran razonables embarcaciones y dan fondo. La villa ni el puerto tienen más defensa que la vigilancia de sus moradores, que de continuo hacen vela en la entrada de la referida ensenada.

»De este pueblo legua y media por la costa, como las demás distancias van observadas, no hay surgidero ni playa, siendo toda alta y sin ningún abrigo; se divide la provincia de Guipúzcoa con el Señorío de Vizcaya, siendo Motrico su último lugar por esta parte de Guipúzcoa, y de Vizcaya el primero Ondárroa.»

Hasta aquí Teixeira, cuya relación, como se ve, es bastante exacta.

ANGEL DE GOROSTIDI

(Continuará.)

Calahorra, Abril 1914.

(1) Quiere decir que el peligro de la barra es seguro con mar de través.

